

*Théâtre*

Création française

LES FRANÇAIS  
KRZYSZTOF WARLIKOWSKI  
INSPIRÉ DE MARCEL PROUST  
À LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU



Samedi 23 janvier à 18:00 et dimanche 24 janvier à 15:00  
Maison de la culture salle Jean-Cocteau  
Durée 4 heures environ/2 entractes

COPRODUCTION LA COMÉDIE DE CLERMONT  
EN TOURNÉE



CONTACT PRESSE Émilie Fernandez 0473.170.183 e.fernandez@acomediodeclermont.com

**Inspiré de**  
*À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust  
**Mise en scène**  
Krzysztof Warlikowski

**Adaptation**  
Krzysztof Warlikowski,  
Piotr Gruszczyński  
**Collaboration à l'adaptation**  
Szczepan Orłowski  
**Scénographie et costumes**  
Małgorzata Szczęśniak  
**Musique**  
Jan Duszyński,  
Paweł Mykietyn  
**Dramaturgie**  
Piotr Gruszczyński  
**Collaboration à la dramaturgie**  
Adam Radecki  
**Lumière**  
Felice Ross

**Chorégraphie**  
Claude Bardouil  
**Vidéo** Denis Guéguin  
**Animations graphiques**  
Kamil Polak

**Avec** Agata Buzek,  
Magdalena Cielecka, Ewa  
Dałkowska, Małgorzata  
Hajewska-Krzysztofik,  
Maria Łozińska,  
Maja Ostaszewska,  
Claude Bardouil, Mariusz  
Bonaszewski, Bartosz  
Gelner, Wojciech Kalarus,  
Marek Kalita, Zygmunt  
Malanowicz, Piotr Polak,  
Jacek Poniedziałek,  
Maciej Stuhr  
**Violoncelle**  
Michał Pepol

**Spectacle en polonais surtitré**

**Production** Nowy  
Teatr, Varsovie  
**Coproduction**  
Ruhrtriennale, Théâtre  
National de Chaillot  
(Paris), Comédie de  
Genève, la Comédie de  
Clermont-Ferrand, La  
Filature (Mulhouse), le  
Parvis-Scène Nationale  
Tarbes Pyrénées  
**Avec le soutien** du  
Ministère de la Culture et  
du Patrimoine National  
(MKiDN) et l'Institut  
Adam Mickiewicz (IAM)

**Crédits**  
Illustration de couverture  
Antoine+Manuel  
Photographies du spectacle  
© Jean-Louis Fernandez

## TOURNÉE

Du 21 au 30 août 2015 Ruhrtriennale (création)

Du 1 au 15 octobre 2015 Nowy Teatr, Varsovie (première polonaise)

23 et 24 janvier 2016 Comédie de Clermont-Ferrand (première française)

30 et 31 janvier 2016 Comédie de Reims

Du 11 au 13 février 2016 Comédie de Genève

23 et 24 mars 2016 Tarbes le Parvis

Novembre 2016 Paris Chaillot.

**À VOIR AUSSI**

## PHÈDRE(S)

### KRZYSZTOF WARLIKOWSKI

Avec Isabelle Huppert, Tahar Rahim, Norah Krief, ...

Du 27 au 29 mai 2016 à la Comédie de Clermont  
Uniques dates en tournée en France après la création à  
l'Odéon - Théâtre de l'Europe.

WARLIKOWSKI INVOQUE PROUST POUR APPRÉHENDER L'EUROPE D'AUJOURD'HUI.  
MONUMENTAL, HYPNOTIQUE, TENU ET ADDICTIF.  
PUR ET NOIR COMME UN DIAMANT.

Krzysztof Warlikowski, l'une des figures majeures du théâtre européen, adapte  
*À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust, amenant ses acteurs à pénétrer  
l'état d'esprit proustien pour atteindre le cœur d'une œuvre monumentale.

Œuvre monumentale s'il en est, *À la recherche du temps perdu* a donné lieu à quelques tentatives d'adaptations cinématographiques ou théâtrales. Luchino Visconti avait écrit un scénario qu'il n'a jamais pu réaliser. Celui de Joseph Losey et Harold Pinter a connu le même destin, à la différence près que Harold Pinter utilisa ce travail en publiant une pièce de théâtre intitulée *Le Scénario Proust*. À son tour Krzysztof Warlikowski, lecteur assidu de Marcel Proust depuis ses années d'adolescence, a construit au fil du temps un projet qui puisse rendre compte de son rapport personnel à cette saga romanesque. Un projet qui ne consiste pas simplement à présenter sur le plateau du théâtre les scènes les plus célèbres du génial écrivain, ni à proposer une reconstitution historique de la société aristocratique et bourgeoise des débuts du XX<sup>e</sup> siècle. C'est pour les spectateurs d'aujourd'hui que Krzysztof Warlikowski et ses acteurs travaillent, pour faire surgir de l'œuvre de Proust ce qui peut les questionner encore et toujours : la peur

de la vieillesse et de la mort, la jalousie, le désir amoureux contrarié, ces thèmes qui irriguent quelques-unes des plus belles pages de la littérature française. À cela s'ajoute la volonté de faire entendre ce qui est aussi présent dans l'œuvre mais travesti, dissimulé, camouflé, tout ce qui a traversé l'époque et la vie de Proust mais qui ne pouvait être dit avec franchise : l'homophobie et l'antisémitisme par exemple, sujets encore brûlants au XXI<sup>e</sup> siècle, véritables mécanismes de violence et d'exclusion qui continuent à agir. En amenant ses acteurs à pénétrer l'état d'esprit « proustien », Krzysztof Warlikowski dépasse la présentation d'une « ménagerie » de personnages excentriques qui dansent sur un volcan qui gronde, pour atteindre le cœur d'une œuvre, décrivant avec une force inégalée une société en crise qui cherche à se sauver du désastre qui menace..

*Jean-François Perrier pour la Comédie de Clermont-Ferrand, mai 2015.*

Texte libre de droits



# SODOME ET GOMORRHE



LE TEMPS RETROUVÉ



# PORTRAIT

---

Krzysztof Warlikowski est l'une des figures majeures du théâtre européen et appartient aux rénovateurs du langage théâtral. Avec une dizaine de mises en scène de Shakespeare, il a créé un nouveau canon de réalisation des œuvres du dramaturge de Stratford. Il explore aussi intensément les possibilités contemporaines de la tragédie antique. Sa lecture de *Purifiés* de Sarah Kane a révolutionné la réflexion sur les limites du théâtre. *(A)pollonia* est devenu un spectacle emblématique du règlement de comptes avec l'histoire polono-juive de l'époque de la guerre et de l'après-guerre, appelé le théâtre polonais de l'extermination. Dans ses spectacles, Warlikowski ne cesse de renouveler son alliance avec le spectateur, entraînant le public dans un processus commun de découverte de sens et de significations. Ses spectacles constituent des débats théâtraux dont le résultat n'est pas acquis d'avance. Depuis quelques années, il travaille aussi pour l'opéra où il transfère ses découvertes théâtrales pour œuvrer en faveur de la re-théâtralisation de l'opéra.

Il est né en 1962 à Szczecin. Il a mené des études de philosophie et d'histoire à l'université Jagellonne de Cracovie avant de s'installer à Paris pendant quatre ans où il étudie la philosophie, la littérature française, les langues étrangères et l'histoire du théâtre à l'École pratique des hautes études. Puis il revient en Pologne pour commencer des

études de mise en scène à l'École supérieure de théâtre de Cracovie, où il présente ses premiers spectacles – *Nuits Blanches* d'après Dostoïevski et *L'aveuglement* d'Elias Canetti – tout en continuant de parcourir l'Europe à la rencontre des maîtres incontestés de l'époque, Peter Brook, dont il sera l'assistant sur *Impressions de Pelléas* (1992) et Giorgio Strehler qui supervisera son travail sur *Périclès* présenté au Piccolo Teatro de Milan en 1994.

Ces allers-retours, ces voyages, ces rencontres, lui donnent un regard particulier sur son propre pays. Dans cette société en reconstruction, il constate une relative désaffection pour l'art dramatique et s'interroge alors sur ce qu'il convient de faire pour être plus en adéquation avec les réalités et les désirs de ces jeunes générations, qui n'ont plus à contester le nouveau régime « démocratique ». Il prend conscience que le théâtre doit devenir celui des questionnements plus intimes, en particulier sur les tabous qui persistent dans cette Pologne libre, mais profondément dominée par une église catholique relativement conservatrice. Antisémitisme, liberté et identité sexuelle, anti-féminisme, racisme, spiritualité, tout ce qui peut être dérangeant devient le champ de son intervention artistique.

Depuis 2008, il dirige le Teatr Nowy (Théâtre Nouveau) à Varsovie qu'il a fondé avec un

groupe de collaborateurs permanents. À partir de 2009, sans abandonner son travail sur les grands textes dramatiques, il s'engage dans une voie qui le conduit à proposer des spectacles constitués de fragments littéraires juxtaposés, organisés, venus d'auteurs aussi différents qu'Hanna Krall, Jonathan Littell et surtout John Maxwell Coetzee qui deviendra son auteur fétiche, une sorte de fil rouge qui traversera successivement *(A)pollonia* (2009), *La Fin* (création française à la Comédie de Clermont-Ferrand en janvier 2011), les *Contes africains d'après Shakespeare* (2011), *Kabaret warszawski* (2013) et *Phèdre(s)*, sa prochaine création, en mars 2016.

Des spectacles de théâtre mais aussi des spectacles d'opéra, puisqu'il a mis en scène dix-sept œuvres lyriques sur les quinze dernières années, Verdi, Gluck, Berg, Wagner, Stravinsky, Strauss, Tchaïkovski, Janáček, Mozart qui permettent à Krzysztof Warlikowski de poser, ailleurs, avec d'autres contraintes, les mêmes questions existentielles.

Ce travail en profondeur, qui ne refuse pas la radicalité, ne laisse jamais indifférent. Mais cette « perturbation » volontaire des spectateurs n'est pas pure provocation. Elle est nécessaire pour faire entendre des voix discordantes au moment où la peur de l'avenir, la peur des « autres », des étrangers en particulier, poussent à rechercher une

sorte de consensus mou, réconfortant mais trompeur. Refusant un théâtre qui ne se nourrirait que de la beauté factice des images, qui n'aurait pour but que de conforter le public dans ses habitudes, qui ne serait plus qu'un produit marchand au milieu de tous les produits marchands, Krzysztof Warlikowski privilégie un théâtre de la parole, de l'échange exigeant, de la confrontation des désirs.

*Jean-François Perrier pour la Comédie de Clermont-Ferrand, mai 2015.*

---

## POUR ALLER PLUS LOIN

*Théâtre écorché, entretiens avec Krzysztof Warlikowski*, ouvrage conçu et réalisé par Piotr Gruszczyński, postface de Georges Banu, traduit du polonais par Marie-Thérèse Vido-Rzewuska, éd. Actes Sud.

# REPÈRES

## PREMIÈRE PARTIE

Oriane de Guermantes  
Blaise de Guermantes  
Marie de Guermantes  
Robert de Saint-Loup  
Baron de Charlus  
Charles Swann  
Princesse de Parme  
Femme de chambre  
Alfred Dreyfus  
Narrateur Rachel  
Odette de Crécy

## DEUXIÈME PARTIE

Rachel  
Robert de Saint-Loup  
Narrateur  
Baron de Charlus  
Charles Morel  
Albertine Simonnet  
Charles Swann  
Odette de Crécy  
Oriane de Guermantes  
Blaise de Guermantes  
Marie de Guermantes  
Gustave Verdurin  
Reine de Naples  
Sidonie Verdurin  
Gilberte Swann

## TROISIÈME PARTIE

Robert de Saint-Loup  
Charles Morel  
Baron de Charlus  
Narrateur  
Gilberte Swann  
Oriane de Guermantes  
Sidonie de Guermantes  
Blaise de Guermantes  
Odette de Crécy  
Gilbert de Guermantes  
Rachel

## LE TEXTE

En 1913, Marcel Proust (1871-1922) fait paraître à compte d'auteur *Du côté de chez Swann* chez Grasset. C'est le premier volume de *À la recherche du temps perdu*, qui en comptera sept, et dont trois seront publiés à titre posthume. Œuvre-monde, développée en quinze ans et trois mille pages, elle a contribué au passage de la littérature du XXe siècle dans la modernité.



# LES CRÉATIONS EN RÉSIDENCE

Musique

## LES SONGES DE LÉO

MORGANE IMBEAUD  
CONCERT SPECTACLE

14 et 15 octobre 2015

Opéra-Théâtre de Clermont-Ferrand



Morgane Imbeaud, la très remarquée chanteuse de Cocoon, imagine pour son premier projet personne un conte musical féérique et sombre en dix chapitres avec la participation de Jean-Louis Murat à l'écriture de quelques textes et les illustrations, en film animé, de Christophe Chabouté.

CRÉATION EN RÉSIDENCE À CLERMONT  
COPRODUCTION COMÉDIE DE CLERMONT  
ET COOPÉRATIVE DE MAI

LECTURE Musique

## MARIE MADELEINE MARGUERITE DE MONTALTE MMMM

JEAN-PHILIPPE TOUSSAINT

& THE DELANO ORCHESTRA

14 et 15 mars 2016

Maison de la culture salle Boris-Vian



Né d'une rencontre forte entre l'écrivain Jean-Philippe Toussaint et le musicien Alexandre Delano, *MMMM* est un projet unique et protéiforme. L'auteur se met pour la première fois en scène, en lecteur-acteur, entouré du Delano Orchestra et des vidéos qu'il a réalisées à partir de séquences narratives issues de son cycle romanesque autour de Marie: *Faire l'amour*, *Fuir*, *La Vérité sur Marie* et *Nue*. Hommage à la femme aimée, ce spectacle musical est aussi une ode à la littérature.

CRÉATION EN RÉSIDENCE À CLERMONT  
du 9 au 13 mars  
PRODUCTION COMÉDIE DE CLERMONT

[WWW.LACOMEDIEDECLERMONT.COM](http://WWW.LACOMEDIEDECLERMONT.COM)

TEASERS, PHOTOS ET DOSSIERS DE SPECTACLE DISPONIBLES SUR L'ESPACE PRESSE

CONTACT PRESSE Émilie Fernandez 0473.170.183 e.fernandez@lacomediodeclermont.com



LICENCE DIFFUSEUR N° 1063592, SIRET 41389314000025, APE 9001Z